

ANCIENT HYMNS.—No. II.

EVENING AND MORNING HYMNS.

In our last paper we gave a literal translation from the Greek of the ancient "Hymn of the Angels." To this we now add the translation of a fourth verse, as follows:

Blessed art Thou, O Lord, teach me thy statutes,
 Lord, Thou hast been our dwelling place from generation to generation !
 I said, O Lord, be merciful unto me !
 Heal my soul, for I have sinned against Thee.
 O Lord, unto Thee I flee for refuge;
 Teach me to do thy will, for Thou art my God,
 Because with Thee is the fountain of life,
 In thy light we shall see light;
 Continue thy loving kindness to them that know Thee. Amen.

The three verses formerly given were used as a morning hymn; and the verse of which the above is a translation, being substituted for the third, the hymn was used in evening worship. There are many metrical translations of the hymn, besides those we have already given from Tate and Brady, and from Wesley. It has been received by the Lutherans, Episcopalians and Wesleyans, but has not as yet found a place in the sacred songs of other Protestant Churches. We offer the following free translation, in which we have endeavored to preserve the accent of the Greek song:

I.

Glory, in the highest glory,
 Be to God our Heavenly King!
 Tell again the wondrous story,
 With the angels gladly sing:
 Now peace on earth is given,
 Good will to men, the lov'd of Heaven.

II.

Thy name we praise and magnify,
 Jehovah God, our Heavenly King!
 Thy love we bless and glorify,
 As our morning song we sing.
 To Thee, our Father, now we raise
 Our hymn of thanks and joyous praise.

III.

O Jesus! Saviour, Thee we own,
 Lamb of God, for sinners slain!
 O Thou, the Father's only son,
 Hear our prayers to Thee again
 Christ Jesus, hear us when we pray,
 Oh! take our many sins away.

IV.

Have mercy! Thou for sinners died
 Thou 'rt our Advocate with God;
 Oh! hear us at thy Father's side,
 Justify us in thy blood.
 Exalted on thy Father's throne,
 Receive our prayers, Thou Holy One?